



NATIONAL HELLENIC FREE PRESS



GREEK AMERICAN NEWSPAPER

VOL. 25

NO. 306

CHICAGO, IL.

DECEMBER, 2010

WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!



*Christmas is supposed to be a time of
peace, love and goodwill to all.*



The Christmas Spirit

I enter the home of poverty,
causing pale-faced children to open their
eyes wide in pleased wonder.

I cause the miser's clutched hand to relax,
and thus paint a bright spot on his soul.

I cause the aged to renew their youth
and to laugh in the glad old way.

I keep romance alive in the heart of childhood,
and brighten sleep with dreams woven of magic.

I cause eager feet to climb dark stairways
with filled baskets, leaving behind hearts
amazed at the goodness of the world.

I cause the prodigal to pause a moment on his wild,
wasteful way, and send to anxious love some little token
that releases glad tears -
tears which wash away the hard lines of sorrow.

I enter dark prison cells,
reminding scarred manhood of what might have been,
and pointing forward to good days yet to come.

I come softly into the still, white home of pain,
and lips that are too weak to speak
just tremble in silent, eloquent gratitude.

In a thousand ways
I cause the weary world to look up into the face of God
and for a little moment
forget the things that are small and wretched.

I am the Christmas Spirit!



***MARIYANA SPYROPOULOS
INSTALLED AS COMMIS-
SIONER FOR THE METRO-
POLITAN WATER RECLAMA-
TION DISTRICT of GREATER
CHICAGO.***



The installation of the new Commissioners took place on Tuesday, December 7, 2010. The Honorable Charles P. Kocoras, U.S. District Judge did the Swearing-in ceremony and the Honorable Pat Quinn, Governor, State of Illinois introduced the new Commissioner, Mariyana Spyropoulos.



Honorable Charles P. Kocoras and Honorable Mariyana Spyropoulos

Mariyana Spyropoulos, the Greek American attorney from Chicago, with her particular expertise on environmental issues, is drawing her own course in the field of politics.

In the Midterm U.S. Elections held on the 2nd of November, Mariyana Spyropoulos achieved another victory, as she was elected with the Democratic Party, in the Board of Commissioners of the Metropolitan Water Reclamation District in greater Chicago, on a six-year term. It is the greatest water management district in the world, annually managing approximately two billion dollars. Among her responsibilities are: water purification of the Central Chicago district, where a large part of Lake Michigan is located, parts of which belong to the states of Illinois, Michigan and Indiana.

Mariyana Spyropoulos is universally accepted by Cook County voters, the central district in Chicago, something which was evident during the primaries of the Democratic Party last February where she came first in votes. It is noted that in August 2009 she had been appointed Commissioner by the Governor of the State of Illinois, Pat Quinn.

In the present political circumstances in the USA, her campaign was not an easy task. Even

(Continued on page 8)

NATIONAL HELLENIC FREE PRESS GREEK-AMERICAN NEWSPAPER

7902 MAPLE ST.
MORTON GROVE, ILLINOIS, 60053, U.S.A.

TELECOPIER: (847) 967-5166

TELEPHONE: (847) 967-8798

PUBLISHER

SOTIRIS REKOUMIS

REPORTERS

HELENA SPILIOTIS

JOHN REKOUMIS

DENISE REKOUMIS

CHRISTOS MERNTITIS

THE PLATFORM OF THE "FREE PRESS"

1. To defend all who are unjustly attacked
2. To applaud the achievements of all our people
3. To support the ideas of the Greek Orthodox Faith
4. To promote the use of the Greek Language
5. To extend the knowledge of Hellenism, Greek cul ture and traditions
6. To encourage all worthy community causes
7. To further the just causes of the people of Greece
8. To uphold the Greek Cypriot cause
9. To assist all Greek-American fraternal, cultural, patriotic and religious organizations
10. To install Americanism in the Greek-American community.

SEASON'S GREETINGS FROM

ZOUZIAS & ASSOCIATES

* Accounting * Payroll * Income Tax * Investments Analysts * Management Advisors

5684 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646.-
PHONE : (773) 631 - 2990 FAX:(773) 631 - 4161

Income Tax: Personal & Business

Management Advisors

* Πληρεξούσια
* Διαθήκες
* Συμφωνητικά
* Μεταφράσεις

Ο

ΗΛΙΑΣ ΖΟΥΖΙΑΣ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

ZOUZIAS AND ASSOCIATES

ΠΟΥ ΑΣΧΟΛΕΙΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΜΕ
ΚΑΘΕ ΕΙΔΟΥΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



MIRAGE RESTAURANT AND BANQUETS, 10255 IRVING PARK, SCHILLER PARK, IL (847) 671-4230

Οι όμορφες στιγμές χρειάζονται και όμορφους χώρους. Το Mirage Restaurant λοιπόν σας δημιουργεί ονειρεμένες εκδηλώσεις στους αρχοντικούς και κλασσικούς χώρους του Four Points Sheraton Hotel. Και το αγαπημένο σας Mirage προσφέρει κάτι το αξέχαστο για τους νεόνυμφους. Με την ολοκλήρωση δηλαδή της δεξίωσης οι νεόνυμφοι θα βρεθούν στο ονειρεμένο νυφικό δωμάτιο του Ξενοδοχείου όπου θα τους περιμένουν φρούτα και σαμπάνια, ενώ το πρωινό θα τους σερβιριστεί στο δωμάτιο. Όλα αυτά εντελώς δωρεάν. Και ακόμα δωμάτια με ειδικές εκπώσεις για τους καλεσμένους των νεονύμφων, δωρεάν συμβουλευτική υποστήριξη επαγγελματικού επιπέδου ανάλογα με το είδος της εκδήλωσης που επιθυμείτε, δωρεάν μεταφορά επισκεπτών από και προς το αεροδρόμιο κάθε μισή ώρα και 24 ώρες το 24ωρο. Τα υπόλοιπα αφήστε τα στον Τζίμμι Φουντάλα και Άλεξ Κούστα που είναι οι μόνοι Έλληνες που ορίζουν αίθουσες και ρέστωραντ στα Four Points Sheraton Hotels. Επικοινωνήστε λοιπόν στο τηλέφωνο (847) 671-4230 για να κλείσετε ραντεβού με τον Τζίμμι ή τον Άλεξ για να σας ξεναγήσουν στους ξενοδοχειακούς χώρους και να σας δώσουν απαντήσεις στα όποια ερωτήματά σας. Mirage: με αίθουσες χωρητικότητας από 10 -350 άτομα με μενού επιμελημένο από τον Γάλλο Σιεφ Αλέν. Όσο για τις τιμές οι πιο προσιτές από οποιονδήποτε άλλο χώρο εκδηλώσεων στο Σικάγο. Mirage εκδηλώσεις που δεν ξεχνιούνται.

ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ-ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ



2010 – 2012 SUPREME LODGE

EVANGELOS POTAKIS
President

1514 Potter Road
Park Ridge, IL 60068
Home: (847) 698-0918
E-mail: apotakis@yahoo.com

ANDREAS P. PAPANTONIOU

1st Vice President, Glenview, IL

GEORGE ANASTASOPOULOS

2nd Vice President, Salt Lake City, UT

PETER SPELIOS

3rd Vice President, Bayside, NY

ELIAS MESIACOS

General Secretary, Warrenville, IL

JOHN HILARIS

Treasurer, Elmhurst, IL

VASILIS MAHERAS, Esq.

Legal Advisor, Racine, WI

VICTORIA THANOUKOS

Young Adult Director, Glenview, IL

DISTRICT GOVERNORS

JAMES TSIOLIS

Midwest District, River Forest, IL

JOHN VEMIS

Eastern District, Braintree, MA

JOHN BOURNAZOS

Western District, Escondido, CA

BOARD OF TRUSTEES

ANDY COSTAS, Chairman
Skokie, IL

DEMETRIOS A. FILIOS

Past President, Trustee

Brooklyn, NY

PETER I. EVANGELOU, Ph.D.

Past President, Trustee

Morton Grove, IL

GEORGE GRITSONIS

Trustee, Arlington Heights, IL

TED MESIACOS

Trustee, Aurora, IL

GEORGE TOUBEKIS

Trustee, LIC, NY

DIMITRIOS PANAGOS

Trustee, Hicksville, NY

CONNIE ARETOS BANIS

Trustee, Los Altos, CA

KOSTAS KAPOGIANNIS

Trustee, Fullerton, CA

COMMITTEES

Auditing

DEMETRI J. POULOS, Chairman, IL

ALEX GIANNOULIS, NY

ANDREW BANIS, CA

Hospital

DEMETRIOS A. FILIOS

Chairman, NY

GEORGE K. SOUROUTIS

Honorary Chairman, IL

GEORGE TSIOLAS, MD PhD, NY

SPYROS MEZITIS, MD PhD, NY

GEORGE SIANIS, MD, IL

CHRIS VOURNAS, NY

GEORGE CHIAGOURIS, IL

NICK GEORGIU, NY

ADRIENNE ROBAS, CA

Public Relations

DIMITRIOS PANAGOS

Chairman, NY

ΔΙΑΧΡΟΝΙΚΟΣ
ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟ
ΑΡΚΑΔΙΚΟ ΧΡΕΟΣ

Pan-Arcadian Federation of America ΠΑΝΑΡΚΑΔΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗΣ NATIONAL HEADQUARTERS

880 N. York Road • Elmhurst, IL 60126 • Phone: (630) 833-1900 • Fax (630) 833-1956
email: info@panarcadian.org - http://www.panarcadian.org

Η ΠΑΝΑΡΚΑΔΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΚΑΙ

ΤΟ ΚΥΒΕΡΝΕΙΟ ΜΕΣΟΔΥΤΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Εύχονται

Σε όλα τα μέλη και τους απανταχού Αρκάδες

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟ, ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΤΟΝ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΧΡΟΝΟ 2011

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΠΟΤΑΚΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΙΟΛΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ

OFFICE IN GREECE: Pan Arcadian Hospital

Τέρμα Ερυθρού Σταυρού, Τρίπολη Αρκαδίας 22100, Τηλ/Φαξ 011 30 (2710) 237721



© 1991 GRAPHIC PT



Have Yourself a Merry Little Christmas

Have yourself a merry little Christmas.
Let your heart be light,
From now on our troubles
Will be out of sight.

Have yourself a merry little Christmas,
Make the Yule-tide gay,
From now on our troubles
Will be miles away.

Here we are as in olden days,
Happy golden days of yore,
Faithful friends who are dear to us
Gather near to us once more.

Through the years
We all will be together
If the Fates allow,
Hang a shining star
On the highest bough,
And have yourself
A merry little Christmas now.



Infestations of bedbugs have spread across New York and no-one knows where they will turn up next. In recent days there has been a buzz of activity in the UN's corridors of power: intense discussions in the hallways, reporters conferring in hushed tones, a flurry of e-mails. Nope. Something of much greater import if you are a UN correspondent: a creeping infestation of bedbugs. This is a scourge currently afflicting New York, with the bugs running rampant through hotels and, if one believes the rather hysterical media coverage, spreading in an uncontrolled contagion to buildings such as theatres, shops, restaurants and homes.

Ο ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΓΥΙΟ ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ ΤΟΥ FOTOS ENTERPRISES

ΕΥΧΟΝΤΑΙ
ΣΕ ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΤΗΝ
ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

ΕΙΡΗΝΙΚΑ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΑΙΣΙΟΝ ΤΟ ΝΕΟΝ
ΕΤΟΣ



SEASON'S GREETINGS FROM



THE PUBLISHER
AND THE STAFF OF
“THE NATIONAL
HELLENIC FREE PRESS”



*HAVE A PROSPEROUS AND JOYOUS
HOLIDAY SEASON
AND A HAPPY NEW YEAR*

*THE “CHICAGO
GREEK HOURS”*

*WISH
A VERY MERRY CHRISTMAS
AND
A HAPPY NEW YEAR TO ALL!*



CHICAGO

Funding, Inc.



CHICAGO

Funding, Inc.

Chris Kontos

Senior Loan Officer

Cell 708-502-1411

ckontos@chicagofunding.com

askchriskontos.com

2349 West Lake Street
Suite 120
Addison, IL 60101

630-376-2634

Fax 630-563-0609



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΤΟ ΝΕΟΝ
ΕΤΟΣ 2011**

***MERRY CHRISTMAS
TO ALL OUR FRIENDS AND THEIR FAMILIES.
MAY YOU ALL HAVE A PROSPEROUS,
HEALTHY, HAPPY AND JOYOUS NEW YEAR!***

MARBLE EMPORIUM INC.



**The Full Service
Stone Company**

**MAIN SHOWROOM,
WAREHOUSE AND
FABRICATING FACILITIES**

2200 Carlson Drive
Northbrook, Illinois 60062
p. 847 205.4000 f. 847 205.4001

**MARBLE
EMPORIUM
INC**

**Stone Fabrication
at its Absolute Finest**

MARBLE INSTITUTE OF AMERICA
1st company in the Midwest Accredited
by the Marble Institute of America

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

**ΚΑΛΑ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ
ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2011**



ΞΕΝΗ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΑΝΟΙΧΤΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟ

December 4, 2010

ENOSIS
"President- Elect" Demetrios Georgakopoulos
801 W. Adams
Suite #207
Chicago, IL 60607

Mr. Georgakopoulos,

Democracy was set back at the ENOSIS "Elections" which took place on Sunday, **November 14, 2010**. The ENOSIS By-Laws were disregarded, rendering the "Elections" invalid, null and void.

Our Constitution, Article 21.3 provides that thirty (30) days prior to the Elections, all organizations are to provide their credentials. A screening committee, comprised of Chairman George Mavropoulos, George Chiagouris and Yiannis Angelopoulos, was appointed with Board approval to this end. At the Board Meeting, on November 3, 2010, Chairman George Mavropoulos requested that the list of names of all organizations be tendered to him in compliance with Article 21.3. Since there was no complete list available, Georgia Karas, the ENOSIS Office Manager, was asked to complete and provide the list by the end of the week. In repeated follow-up requests, the list was not provided to George Mavropoulos. Ms. Karas informed Mr. Mavropoulos that she could not provide him the list and that both he and George Chiagouris were replaced on the screening committee with Vassia Dourmas and Debby Kydonakis.

On the date of the "Elections," no list was made available to the membership. Various organizations "signed up" on the day of the Elections and others were not allowed to "sign up", as decided by you and your appointed Credentials Committee. This committee which you put in place without Board approval. Article 21.6 (b) was not followed, in that the Credentials Committee did not produce in writing a list of proper delegates.

In accordance with the protocol established in prior elections, General Secretary, George Chiagouris attempted to start the meeting, but was prohibited by you. There was no establishment of a quorum prior to the commencement of the meeting. Objections regarding the thirty (30) day requirement were made by Attorney, Anna P. Kioutas, representing the Chicago Council of Justice for Cyprus. The Conference Committee Chairman, George Papadonakis did not entertain this issue after it had been brought up several times.

The ENOSIS Constitution, Article 9.9, allows officers to run for an office only "two times." You had already served two (2) terms. In fact, several weeks prior to elections, an attempt was made by the undersigned Board Members to call for a meeting to discuss the interpretation of Article 9.9 but you had objected to such a meeting and asked the rest of the Board Members not to attend, so that a quorum of 10 Board Members as required by the Constitution would not be present. Indeed, you succeeded in subverting the meeting. Therefore, Art. 9.9 rendered you an ineligible candidate. This issue was brought up at the General Assembly Meeting with an advisory letter written by the ENOSIS Legal Advisor, Louis A. Palivos, which was read. Yet, Chairman Papadonakis did not bring this matter up for discussion or for a vote.

Prior to the Elections, Attorney Cathy Hareas, Representative for Justice for Cyprus, requested that she be recognized to assert the point, that in order for proper Elections to take place pursuant to Article 21.7, an Election Committee had to be put into place. There was

such noise and chaos prior to the "Elections", that Chairman Papadonakis no longer had control of the meeting. Present in attendance were Community Leaders, Eleni Bousis, President of the Greek American Nursing Home and Rehabilitation Center and James Kozonis, Chairman of the Chicago-Athens Sister Cities Committee. Both spoke to Unity and Order. In fact, Judge James Booras, who had been in attendance, in an unofficial capacity, left prior to the "Elections." In the midst of the chaos, prior to the "Elections", Attorney Cathy Hareas approached the Assembly Committee, comprised of Chairman George Papadonakis, Vice-Chair Vasilios Mataragas and Secretary Eleni Moutidis, to bring up this issue of a lack of Election Committee, as provided by Article 9.7, which calls for the appointment of three Election Committee Members and two substitutes. Again, Mr. Papadonakis did not address this and with his two-member Committee, conducted Secret Ballot - Closed Door "Elections" for President.

Following the "Elections" of President, the "results" were: Demetrios Georgakopoulos, 30; and Louis A. Palivos, 26. Nominations for other officers were made with Chairman Papadonakis not soliciting any seconds. A few minutes later, the remaining officers were "named" with no Elections of any kind.

Mr. Georgakopoulos, may we caution and remind you of our cherished Hellenic History and our ancestors' quest for freedom, over three Millennia. Specifically, the Ottoman Occupation where our ancestors were suppressed with no voice for 400 years. A time came to unite and to eliminate the unjust and pave a path for the future. We take strong objection to your comment during your opening remarks towards us, "φωτιά και τσεκούρι στους προσκυνημένους," translated, "fire and ax to the traitors." We consider your comment as: 1) A cowardly attempt to stifle the voice of the Hellenic Community which is a deliberate breach of the democratic process; 2) A slap in the face of our ancestors and to the gift they gave to the World we call Hellenism; and 3) A contradiction to the established By-Laws and specifically a violation of Article 23.1, which renders you unfit to be President.

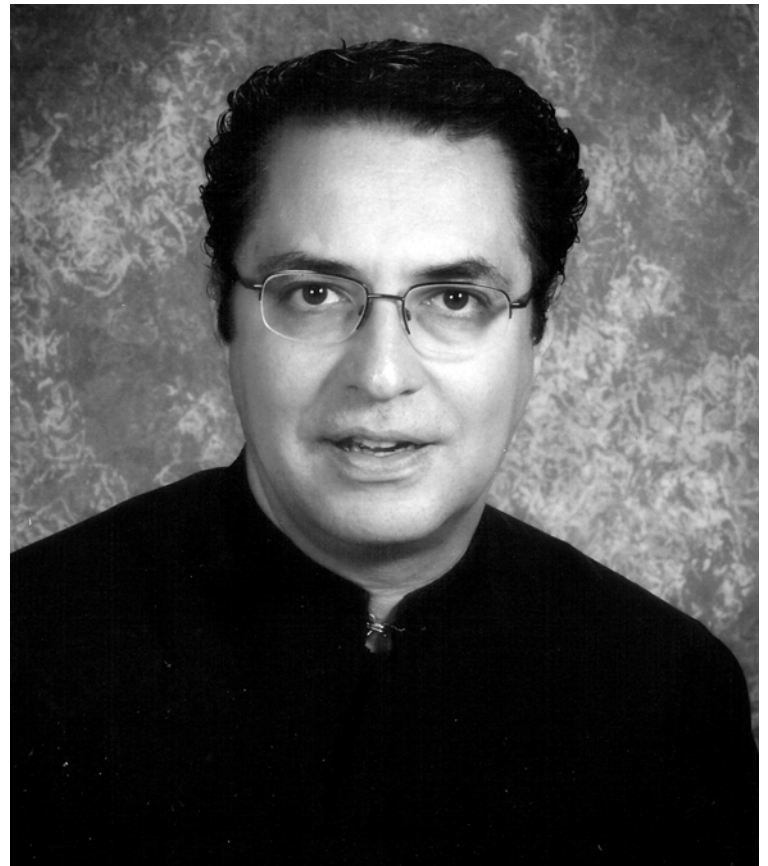
We call upon the ENOSIS Membership to declare the "Elections" invalid.

Sincerely,

First Vice-President, George Mavropoulos
Second Vice-President, James Ascot
Third Vice-President, George Delis
General Secretary, George Chiagouris
Assistant Treasurer, Art Andros
Board Member, Thomas Tsipis

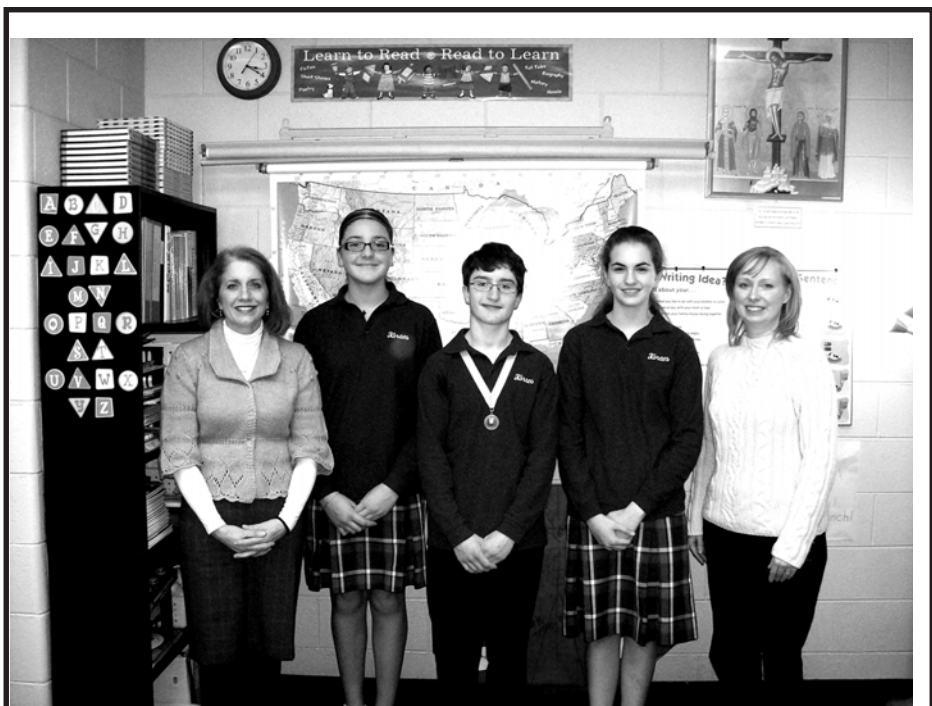
cc: Greek Consulate
Greek Orthodox Metropolis of Chicago
SAE
Hellenic American National Council
The Greek Press
The Greek Star
Omogenia
Hellenic Voice
All Greek- American Organizations

Tom De Medeiros to be Ordained to the Holy Diaconate



The parish of Saints Constantine and Helen of Palos Hills announces with Christian joy and with the Blessings of our Holy Greek Orthodox Metropolis of Chicago, the invitation to the faithful of the Holy Ordination of our beloved pastoral assistant, Mr. Tom (Athanasios) Demedeiros to the Holy Diaconate on Sunday, December 19, 2010. Mr. DeMedeiros, son of Panagoula (Youla) and the late Anibal (Bill), was born in Calgary, Alberta, Canada. He is a 1992 graduate of Holy Cross School of Theology with a Masters of Divinity in Theology and since July 1998 has been serving our community as a Pastoral Assistant. The Sacrament of Holy Ordination will begin with the Hierarchal Great Vespers on Saturday, December 18th at 6:00 p.m. featuring the Ancient Service of the Koura (Tonsuring service). Services on December 19th will begin with Orthros at 8:30 a.m. followed by the Hierarchal Divine Liturgy and Holy Ordination. His Eminence Metropolitan Iakovos of Chicago will officiate at both services. Our entire community awaits with great anticipation for that blessed moment when we will all with one voice cry out...AXIOS (He is Worthy)!

For further information about any activity at Saints Constantine and Helen Church, please contact the Church office at 708-974-3400 or visit our website at www.stconstantinehelen.org. Pastor of the Parish is Fr. Nicholas W. Jonas, Protopresbyter of the community is Fr. Byron Papanikolaou. President of the Parish Council is Mr. John Arvanetes.



Koraes Elementary Students Participate in the Annual Geography Bee Competition

On Friday December 3, 2010, selected Geography Club students of Koraes Elementary School, affiliated with SS Constantine and Helen Greek Orthodox Church in Palos Hills, participated in the annual geography bee competition sponsored by the National Geographic Society. Pictured from left to right: Mrs. Mary Zaharis (principal), Antonia Pappas (7th grade 2nd place winner), Paul Davenport (8th grade 1st place winner), Eleni Iglesias (7th grade 3rd place winner), and Mrs. Lisa Pedersen (junior high social studies teacher).



Chestnuts Roasting on an Open Fire

Chestnuts roasting on an open fire
Jack Frost nipping at your nose
Yuletide carols being sung by a choir
And folks dressed up like Eskimos

Everybody knows a turkey and some mistletoe
Help to make the season bright
Tiny tots with their eyes all aglow
Will find it hard to sleep tonight

They know that Santa's on his way
He's loaded lots of toys and goodies on his sleigh
And every mother's child is gonna spy
To see if reindeer really know how to fly

And so I'm offering this simple phrase
For kids from one to ninety two
Although its been said many times many ways
Merry Christmas to you



In 2009 China overtook the US to become the world's largest car market and, for some, ambitions for the country to become the biggest global exporter is now in their sights. Yin Mingshan started his motorcycle company in 1992 with eight people. Ten years later, his Lifan motorcycles group had become the second-largest manufacturer in China. He was a rich man. This was a big change from the 20 years he had previously spent in prison during the cultural revolution.

Merry Christmas from HOLY TAXIARHAI and ST. HARALAMBOS GREEK ORTHODOX CHURCH

7373 Caldwell Ave. Niles, IL. 60714

Phone: (847) 647-8880

Fr. Chrystanthos Kerkeres

Fr. Constantine P. Botsis

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

ΕΥΤΥΧΙΑ, ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΠΡΟΚΟΠΗ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΙΕΣ
ΗΜΕΡΕΣ
ΠΟΥ
ΕΡΧΟΝΤΑΙ



MARIYANA SPYROPOULOS INSTALLED AS COM- MISSIONER FOR THE METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT of GREATER CHICAGO.

(continued from page 1)

though she had already been proposed other state positions, something which is not out of the question for the future, the 44-year-old Greek American committed to work from her duty as Commissioner for the creation and preservation of policies, related to floods, storm management, rivers and environmental maintenance within her area of responsibility. "I had the responsibility, to address,



The Spyropoulos and Vassilakos families attending the installation ceremony

meet and discuss with as many citizens as possible in our County. The support from the Democratic Party, greater Chicago newspapers, such as the Chicago Tribune, Chicago Sun – Times and the Daily Herald, many independent groups of voters, but also environmental groups, such as Sierra Club, encouraged my efforts and committed me to do my best." Stated Ms. Spyropoulos.

Mariyana Spyropoulos was born and raised in America. She studied Political Sciences at Georgetown University and Law at John Marshall Law School, while she is holding an MBA in Business Administration from the University of Loyola.



The National Anthem was performed by three Greek-American girls

Among other things, she has served as prosecutor and secretary of state hearing officer. She has also participated in a research programme by the Nomura Research Institute in London, while she has worked on studies and analyses on economy and the policy of Russia and other Central and Eastern European countries.

Currently she is an attorney and holds her own law firm in the heart of Chicago.

Mariyana Spyropoulos, is the daughter of Theodore Spyropoulos, SAE USA Region coordinator and cousin of Alexi Giannoulas.



Leo Luchios, Ted Spyropoulos, Erika at the installation ceremony.

Her Greek roots often lead her to Greece, along with her husband, economist Paul Vassilakos, manager of the U.S. Company, General Motors. Mariyana Spyropoulos, the Greek American attorney from Chicago, with her particular expertise on environmental issues, is drawing her own course in the field of politics.

The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago (MWRD) is an independent government and taxing body encompassing approximately 91% of the land area and 98% if the assessed valuation of Cook County, Illinois. MWRD is a separate legal entity sharing an overlapping tax base with the City of Chicago, the Chicago Board of Education, the Chicago School Finance Authority, the County of Cook, the Cook County Forest Preserve District, the Chicago Park District, The Chicago Public Building Commissioner, The Cook County Community College District, and various municipalities and school districts outside the City of Chicago but within the MWRD's boundaries. The MWRD was originally organized as the Sanitary District of Chicago in 1889 under an act of the Illinois General Assembly which has been modified from time to time to increase the MWRD's authority and jurisdiction. The enabling act in 1889 was in direct response to a long standing problem with contamination of the water supply and nuisance conditions of the rivers. From 1955 through 1988, the MWRD was called The Metropolitan Sanitary District of Greater Chicago.

Χριστουγεννιάτικες ιστορίες από και για μικρά παιδιά.

ΤΗ ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ

Της Άννας Αντωνιάδου
Η Σοφία και η Πηνελόπη, δυο αδερφές, βγήκαν τη νύχτα της Πρωτοχρονιάς στην αυλή του σπιτιού τους να φτιάξουν ένα χιονάνθρωπο, για να υποδεχτούν τον Αϊ Βασίλη.

Άρχισαν λοιπόν να τον φτιάχνουν. Πρώτα έκαναν τρεις χιονόμπαλες τη μια πιο μεγάλη από την άλλη και τις ένωσαν, πήραν δύο ξύλα και τα έβαλαν για χέρια, πήραν δύο καρβουνάκια και τα έβαλαν σαν μάτια, έβαλαν και ένα καρότο για μύτη. Ακόμα σχεδίασαν κι ένα στόμα. Η Σοφία έβγαλε το κασκόλ και το σκούφο της και τα φόρεσε στο χιονάνθρωπο. Τώρα ήταν έτοιμος. Εκείνη τη στιγμή άλλαξε ο χρόνος και μια τρανταχτή φωνή ακούστηκε: «ΧΑ, ΧΑ, ΧΑ, ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΣ Ο ΚΑΙΝΟΥΡΙΟΣ ΧΡΟΝΟΣ».

ΤΟ ΔΩΡΟ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ

Του Πρόδρομου Γαπράκη
Το βράδυ της Πρωτοχρονιάς ο Αϊ Βασίλης θα μου έφερνε το δώρο μου. Όταν του έστειλα το γράμμα μου, του είχα ζητήσει να μου φέρει ένα αμαξάκι, γιατί έκανα συλλογή. Το βράδυ σηκώθηκα, για να δω αν το είχε φέρει, και τι να δω; Ένα καλικαντζαράκι πήρε τα δώρα κάτω από το δέντρο κι έφυγε. Στενοχωρήθηκα πάρα πολύ και το υπόλοιπο βράδυ δεν μπόρεσα να κοιμηθώ.

Το πρωί ο μπαμπάς μου, για να μη στενοχωριέμαι, πήγε και μου πήρε ένα άλλο και το έβαλε κάτω από το δέντρο. Όταν πήγα στο σαλόνι, χάρηκα πολύ και νόμιζα ότι έγινε θαύμα. Έτσι έφυγε πια η στενοχώρια μου και γι' αυτό θα μου μείνει αξέχαστη αυτή η Πρωτοχρονιά.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΣΤΗ ΦΤΩΧΟΓΕΙΤΟΝΙΑ

Της Κατερίνας Παναούση
Είναι παραμονή Χριστουγέννων και το χιόνι πέφτει πυκνό. Κοιτάζω έξω απ' το παράθυρό μου. Είναι τόσο όμορφο το κατάσπρω τοπίο. Μέσα κάνει ζέστη κι εγώ σκέφτομαι ότι έξω κάνει πολύ κρύο. Τι να κάνουν οι φτωχές οικογένειες άραγε; Μετά από λίγο ντύθηκα ζεστά και βγήκα να κάνω μια βόλτα. Χωρίς να το καταλάβω πήρα το δρόμο για τη φτωχογειτονιά της πόλης μας. Σκεφτόμουν πόσο δυστυχισμένοι και λυπημένοι θα είναι οι κάτοικοί της τώρα. Άρχισα να παρακαλάω το Χριστό: «Αυτές τις γιορτινές ημέρες να περάσουν όλοι καλά».

Όταν κόντεψα στα στενά δρομάκια της φτωχογειτονιάς, τα οποία ήτανε όλο λακκούβες γεμάτες νερό, τα μάτια μου έπεσαν σε ένα μικρό κοριτσάκι που έκλεγε. Η μητέρα του προσπαθούσε να το κάνει να σταματήσει λέγοντάς του κάτι. Τα μάτια του όμως συνέχιζαν να δακρύζουν. Τότε το άκουσα να ψιθυρίζει: «Μαμά κρυώνω και πεινάω».

Εγώ δεν άντεξα κι έφυγα τρέχοντας. Μπήκα στο σπίτι με βαριά καρδιά. Ο πατέρας μου με κοίταξε και κατάλαβε ότι κάτι με στενοχώρησε. Τότε άρπαξα την ευκαιρία και του είπα ό,τι είχα ακούσει στη φτωχογειτονιά. Ο πατέρας μου κατάλαβε τι ζητούσα σιωπηλά. «Πάμε στα μαγαζιά;» με ρώτησε. Η χαρά μου ήταν τόσο μεγάλη που θα δίναμε λίγη ευτυχία στη μικρούλα.

Μετά από λίγες ώρες πήγαμε στη φτωχογειτονιά. Θυμόμουν το σπιτάκι τους, γιατί ήταν το πιο μικρό. Χτυπήσαμε την πόρτα και περιμέναμε με αγωνία. Όταν άνοιξε, στην πόρτα ήταν η μικρούλα. Μας κοίταξε με απορία και φώναξε τη μητέρα της. Εγώ τότε έσκυψα και της έδωσα αυτό που κρατούσα. Την πιο όμορφη κούκλα που είδα ποτέ μου. Τα μάτια και το προσωπάκι της έλαμψαν από ευτυχία. Η μητέρα της κοίταξε κι αυτή όλο απορία. Ο πατέρας μου της εξήγησε και της ζήτησε να δεχτεί τα ψώνια που κάναμε. Η μητέρα του κοριτσιού μας ζήτησε να περάσουμε μέσα. Έκανε τόσο κρύο.

Μέσα σε λίγη ώρα μάθαμε πως το κοριτσάκι ήταν ορφανό από πατέρα και πως οι δυο τους ήταν μόνες στον κόσμο. Η μητέρα της έψαχνε δουλειά, αλλά ήταν πολύ δύσκολο να βρει. Ο πατέρας μου τότε έγραψε τη διεύθυνσή μας σ' ένα χαρτάκι και της την έδωσε, για να 'ρθουν να περάσουν μαζί μας τα Χριστούγεννα. Ευτυχώς δέχτηκαν. Τις επόμενες μέρες ο πατέρας μου της είχε βρει ήδη μια δουλειά, για να μπορούν κι αυτοί να ζουν καλύτερα!

Χριστουγεννιάτικες ιστορίες από και για μικρά παιδιά.

Του Κώστα Παπαδόπουλου

Σήμερα είναι Χριστούγεννα κι ο Βασιλάκης χαίρεται πολύ. Ο παππούς του όμως του είχε πει κάποτε μια ιστορία με καλικάντζαρους και από τότε κάθε Χριστούγεννα φοβάται. Τα φετινά Χριστούγεννα ο Βασιλάκης πήγε βόλτα με τους γονείς και στο δρόμο τους συνάντησαν κάτι βρομερούς καλικάντζαρους. Ο Βασιλάκης τρομοκρατήθηκε. Ο μπαμπάς του προσπάθησε να τον καθησυχάσει, επειδή ήξερε ότι ήταν μεταμφιεσμένοι. Ο Βασιλάκης όμως πήγαινε καράτε κι έτσι έδειρε τους καλικάντζαρους. Πάνω στο ξύλο που έπεφτε έβγαλε την κουκούλα του μεταμφιεσμένου παιδιού και έτσι κατάλαβε το λάθος του.

Do You Hear What I Hear?

Said the night wind to the little lamb
Do you see what I see?
'Way up in the sky, little lamb
Do you see what I see?



A star, a star
Dancing in the night
With a tail as big as a kite
With a tail as big as a kite



Said the little lamb to the shepherd boy
Do you hear what I hear?
Ringin' thru the sky, shepherd boy
Do you hear what I hear?

A song, a song
High above the tree
With a voice as big as the sea
With a voice as big as the sea

Said the shepherd boy to the mighty king
Do you know what I know?
In your palace warm, mighty king
Do you know what I know?

A Child, a Child
Shivers in the cold
Let us bring Him silver and gold
Let us bring Him silver and gold

Said the king to the people ev'rywhere
Listen to what I say!
Pray for peace, people ev'rywhere
Listen to what I say!

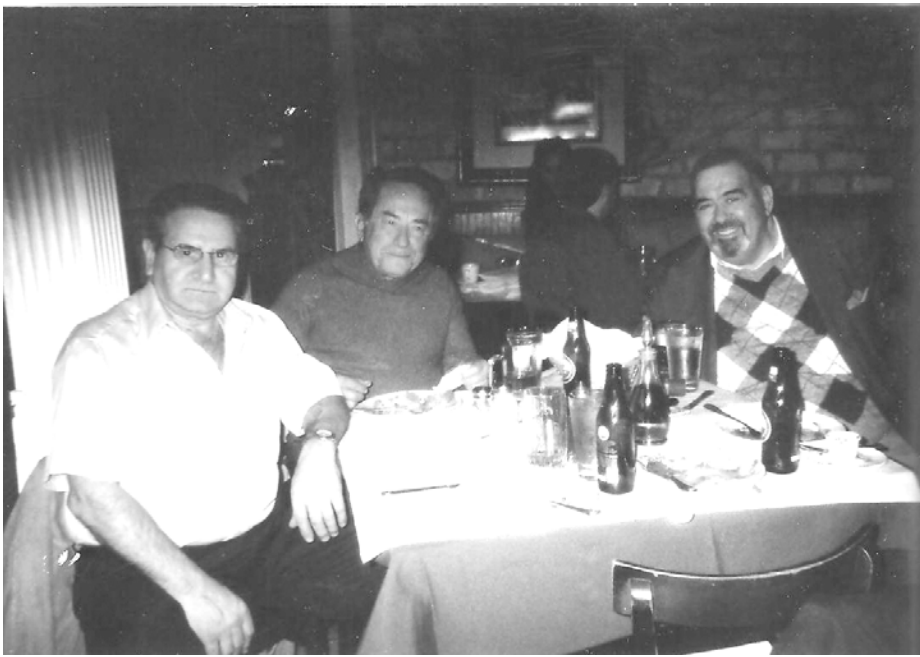
The Child, the Child
Sleeping in the night
He will bring us goodness and light
He will bring us goodness and light.

OPA! ESTIATORIO

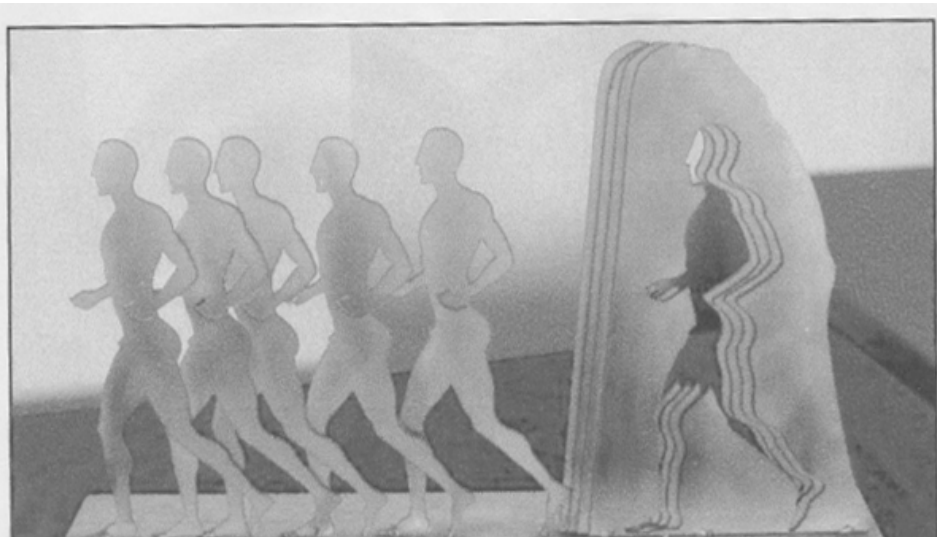
950 LAKEVIEW PRKY VERNOR HILLS, IL. 60061
PHONE (847) 968-4300.



Το ΟΠΑ εστιατόριο με την εξαιρετική του τοποθεσία δίπλα σε λίμνη και με το μοναδικό σε πατ-ροπαράδοτη γεύση μενού, με αυθεντικά σπιτίσια φαγητά με φρέσκα κάθε μέρα υλικά και την ποιότητα παλιών ελληνικών συνταγών με αγνά υλικά, θα είναι ανοικτό την την νύχτα της Παραμονής της πρωτοχρονιά με ένα οικογενειακό τραπέζι με πεντανόστιμα φαγητά, σαμπάνια και βασιλόπιτα από τους φούρνους μας, λουκάνικα, τα νηστήσιμα παστίσια μας από χόρτα και σπανάκι, τα γλυκά μας και, τα Σαββατοκύριακα, το σπιτικό ψωμί απ' τους φούρνους μας.



Three good friends enjoy a Friday night outing at the new restaurant ELIA, the place to be Friday nights with live music and good food.



After a five year laborious process, the Chicago-Athens friendship Committees reached the final stages in erecting "the Runners" Theodoros Papagiannis's artwork pictured above, in O'Hare Airport. The "Runners" similar to ancient Greek pottery figures, run through time, emerging from antiquity to meet the present. A delegation of five of them representing the citizens of the five traditional Continents, carry a friendship and partnership message to the new Western world. The statue will be placed as soon as next year in O'Hare from where 100 million people from all over the world arrive and depart yearly.

Best Wishes
from

NICHOLAS M. PISHOS
FUNERAL DIRECTOR, LTD.
Conducting Business from:

GALEWOOD CHAPELS
1857 N. Harlem Avenue
Tel. (773) 745-1333
Fax (773) 889-0187

ROSEDALE CHAPELS
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172-3545
Tel. (630) 889-1700

Home: (847) 678-1251

*Other Funeral Home Locations Upon Request
Throughout the Chicagoland Area*

ΝΕΚΡΟΠΟΜΠΕΙΟΝ - ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΕΛΕΤΩΝ

NICHOLAS M. PISHOS
Licensed Funeral Director

MARGO KRINGAS PISHOS
Administrator



**ΚΑΛΑ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ
ΤΟ 2011**



A Mother-Daughter Team



RE/MAX

Preferred Properties

Each Office is Independently Owned and Operated

**Georgia Colovos
Vickie C. Soupos**

Multi-Million Dollar Producers

Georgia: (630) 750-5585

Vickie: (630) 965-6000

Office: (630) 628-1485

Fax: (630) 563-1270

colovos-soupos@earthlink.net

www.colovos-soupos.com



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ
ΕΤΟΣ 2011**





Rudolph The Red-Nosed Reindeer

You know Dasher and Dancer
And Prancer and Vixen,
Comet and Cupid and Donner and Blitzen,
But do you recall,
The most Famous reindeer of all?

Rudolph, the red-nosed reindeer
had a very shiny nose.
And, if you ever saw it,
you would even say it glows.

All of the other reindeer
used to laugh and call him names.
They never let poor Rudolph
join in any reindeer games.

Then one foggy Christmas,
Santa came to say:
"Rudolph, with your nose so bright,
won't you guide my sleigh tonight?"
Then how the reindeer loved him,
as they shouted out with glee:
"Rudolph, the red-nosed reindeer,
you'll go down in history.



Serving the Food Industry Since 1961

**172 N. Peoria Street
Chicago, IL 60607
312-666-4560**



THE ARALIS FAMILIES

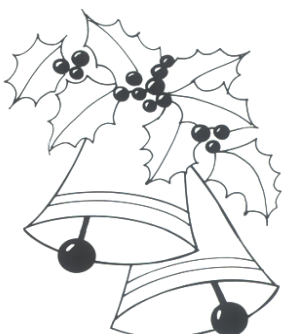
**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2011**

SEASON'S GREETINGS FROM *CENTRAL PARK FRUIT MARKET*

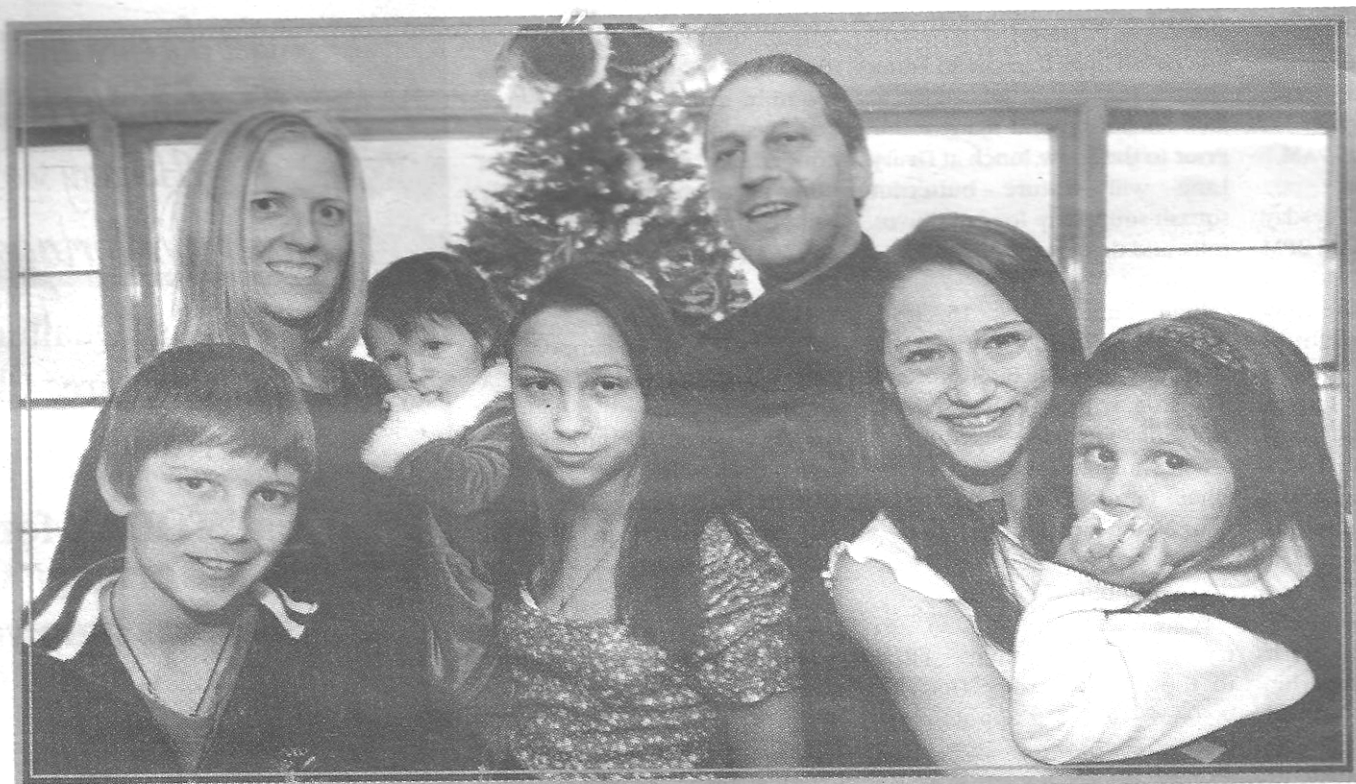


**3604 W. GRAND CHICAGO, IL. 60651
TEL.: (773) 278-1133, 34
JIMMY & BOBBY**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!**



*Wishing all our friends and family
a very Merry Christmas
and a Happy Holiday!*



THE ALPOGIANIIS FAMILY

**GEORGE, SOPHIA, EVANGELINE,
COSTA, KIKI, MARIA & BABY ANNA**

Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

**ΑΛΠΟΓΙΑΝΝΗ
ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ**

**ΧΑΡΟΥΜΕΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



O Come All Ye Faithful

O come, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold Him,
Born the King of Angels!
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Sing, alleluia,
All ye choirs of angels;
O sing, all ye blissful ones of heav'n above.
Glory to God -
In the highest glory!
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

Yea, Lord, we greet Thee,
Born this happy morning;
Jesus, to Thee be the glory giv'n;
Word of the Father,
Now in the flesh appearing,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.



EXTRA VIRGIN OLIVE OIL

Eliki



Health and purity
from the
Greek nature!

EMPORIUM IMPORTS, INC.
Sp[ecialized in Food products and Wines
3014 n. willow St , Franklin Park, IL. 60131
Phone: (847) 455-5071 Fax: (847) 455-5073
**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**



PARK PACKING

4107 S. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL. 60609

PHONE: (773) 254-0100



Είμαστε μια Ελληνική Εταιρία Διανομής φρέσκων κρεάτων. Η εταιρία μας ιδρύθηκε το 1957 και πάντοτε προσφέρει ποιότητα και σέρβις. Ειδικεύομεθα:

**ΕΙΣ ΤΑ ΣΟΥΒΛΑΚΙΑ στο ΞΥΛΑΚΙ,
στο ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΟΥΚΑΝΙΚΟ
και στις ΓΟΥΡΝΟΠΟΥΛΕΣ.**

Για δωρεάν δείγματα και παραγγελίες τηλεφωνείτε στο (773) 254-0100 Και μιλήστε με τον TOM ή επισκευθείτε μας στο 4107 S. ASHLAND στο Chicago. PARK PACKINNG : Καθαριότητα, νοστιμιά, γρήγορη εξυπηρέτηση!

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΜΕ ΥΓΕΙΑΝ ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΙΑΝ
ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2011**



A Warm Witty Short Christmas Story

It was the day after Christmas at St Peter and St Paul's church in Borden, Kent, England. Father John, the vicar, was looking at the nativity scene outside when he noticed the baby Jesus was missing from the figures.
Immediately, Father John's thoughts turned to calling in the local policeman but as he was about to do so, he saw little Nathan with a red wagon, and in the wagon was the figure of the little infant, Jesus.
Father John approached Nathan and asked him, 'Well, Nathan, where did you get the little infant?'
Nathan looked up, smiled and replied, 'I took him from the church.'
'And why did you take him?'
With a sheepish grin, Nathan said, 'Well, Father John, about a week before Christmas I prayed to Lord Jesus. I told him if he would bring me a red wagon for Christmas, I would give him a ride around the block in it.'

An Irreligious Slant Which May Make You Smile

Continuing the current trend of large-scale mergers and acquisitions, Will and Guy attended a press conference last week where was announced that Christmas and Hanukkah will merge. An industry source said that the deal had taken approximately 1300 years to agree.
While details were not available at this time, it is believed that the overhead cost of having twelve days of Christmas and eight days of Hanukkah was becoming prohibitive for both sides. By combining forces, we're told, the world will be able to enjoy consistently high-quality service during the 'Fifteen Days of Chrismukkah', as the new holiday is being called.
Massive layoffs are expected, with lords a-leaping and maids a-milking being the hardest hit. As part of the conditions of the agreement, the letters on the dreydl, currently in Hebrew, will be replaced by Latin, thus becoming unintelligible to a much wider audience.
*Also, instead of translating to "A great miracle happened there," the message on the *dreydl will be the more generic "Miraculous stuff happens." In exchange, it is believed that Jews will be allowed to use Santa Claus and his vast merchandising resources for buying and delivering their gifts.*
One of the sticking points holding up the agreement for at least three hundred years was the question of whether Jewish children could leave milk and biscuits or cookies for Santa even after having eaten meat for dinner. A breakthrough came last year, when Oreos were finally declared to be Kosher. All sides appeared happy about this. A spokesman for Christmas Ltd., declined to say whether a takeover of Kwanzaa might not be in the works as well. He merely pointed out that, were it not for the independent existence of Kwanzaa, the merger between Christmas and Chanukah [Hanukkah] might indeed be seen as an unfair cornering of the holiday market. Fortunately for all concerned, he said, Kwanzaa will help to maintain the competitive balance. He then closed the press conference by leading all present in a rousing rendition of "Oy Vey, All Ye Faithful."
**Dreidel or dreydl is a Jewish game using a 4 sided top.*

HOLIDAY GREETINGS FROM
PAUL’S HEATING
AND COOLING

NEW INSTALLATIONS, SERVICE,
REPAIRS FOR 24 HOUR SERVICE

CALL: (708) 681-1221

Ο ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ
PAUL SYNADINOS

Ευχαριστεί
τους Πελάτες του για την συνεχή υποστήριξη
τους όλα αυτά τα χρόνια

και εύχεται
στην οικογένειά του, συγγενείς και τον
Ελληνισμό της περιοχής

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΤΟ
ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ



HAPPY HOLIDAYS FROM
SS. PETER AND
PAUL
GREEK ORTHODOX
CHURCH

1401 WAGNER ROAD
GLENVIEW, IL.6002TEL: (847) 729-2235

Ñev. Fr., Angelo J. Artemas
James M. Santos, President

Η Κοινότητα των Αγίων
Πέτρου και Παύλου
ΕΥΧΕΤΑΙ

Καλά Χρστούγεννα
Καλές Γιορτές



ST DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX
CHURCH

2727 W. WINONA CHICAGO, IL. 60625
TEL: (773) 561-5992

Fr. Apostolos N. Georgiafentis,
Fr. Peter Sorolas
James Pappas, President

Η εκκλησία του Αγίου Δημητρίου΄Σικάγου
Η Κοινότητα και το Ελληνικό Σχολείο ὁ
Σόλων
ΕΥΧΟΝΤΑΙ

ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟ
ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΙΚΟ
ΤΟ ΝΕΟΝ
ΕΤΟΣ
2011



Santa Claus Is Coming To Town

*You better watch out,
You better not cry,
Better not pout,
I'm telling you why:
Santa Claus is comin' to town.*

*He's making a list
And checking it twice,
Gonna find out
Who's naughty and nice.
Santa Claus is comin' to town.*

*He sees you when you're sleepin',
He knows when you're awake,
he knows if you've been bad or good,
So be good for goodness sake.*

*You better watch out,
You better not cry,
Better not pout,
I'm telling you why:
Santa Claus is comin' to town.*

White Christmas

*I'm dreaming of a white Christmas
Just like the ones I used to know
Where the tree tops glisten and the children listen
To hear sleigh bells in the snow*

*I'm dreaming of a white Christmas
With every Christmas card I write
May your days be merry and bright
And may all your Christmases be white*



HOLIDAY GREETINGS FROM



SUN FRESH MARKET & DELI

ΦΡΟΥΤΑ, ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΛΛΗΝΙΚΑ
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΦΡΕΣΚΑ ΚΡΕΑΤΑ-DELI
3640 N. CENTRAL AVE.
CHICAGO, IL. 60634
PHONE: (773) 545-2221
FAX: (773) 545-6518

ΕΥΧΟΜΕΘΑ
Σ ΌΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ
ΠΕΛΑΤΕΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟ ΕΤΟΣ



TED DULLES,
FOUNDER
1933-2005

*

JOHN DULLES,
PRESIDENT

*

CONNIE DULLES
TED DULLES JR.
LEGAL ADVISORS
& DIRECTORS

*

GIGI DULLES
DIRECTOR

**DULLES CLEANING
CENTERS**
128 ADDISON ST.
ELMHURST, IL. 60126
PHONE: (1-630) 834-1000



Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ
DULLES
ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2011**

**CELEBRATING OUR 52nd
ANNIVERSARY**



SYMBOL OF WISDOM

A family that has the
wisdom to practice the
Ancient Greek Motto:
“Παν Μέτρον Άριστον”
(In moderation
evrything is good”,
Then it will be happy,
healthy and wise)



Season's Greetings from

Psistaria Greek Taverna

Happy New Year 2011

Dinner Menue

Appetizer

Flaming Saganaki

Soup or Salad

Choice of Entrée

New3 York Strip Steak

Sea Bass Filet

Lamb Chops

Filet & Jumbo Shrimp

Side Dish

Oven Roasted Greek Potatoes & Green Beans

Greek Dessert

Vasilopita

Champagne Toast

First bottle of Hatzimihalis wine for 4 people included

Tip not included

ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΠΛΗΡΩΣΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΓΙΑ ΤΟ
ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΡΕΒΓΙΟΝ ΤΗΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ;
ΥΠΟΔΕΧΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΝΕΟΝ ΧΡΟΝΟ ΣΤΗΝ ΝΕΑ ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΜΕ
ΤΟΥΣ ΝΕΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ, ΤΗΝ ΝΕΑ ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΗ, ΤΗΝ
ΚΑΘΑΡΗ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ.

**ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΜΕΝΟΥ
ΚΑΙ ΚΑΤΑΠΛΚΤΙΚΗ ΤΙΜΗ**

MONO \$64.95

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**





Δυο παλιοί καλοί φίλοι με διασύνδεση Κωνσταντινοπολίτικη και κοινές παραδόσεις και αναμνήσεις ο Μητροπολίτης μας και η Αγγελική Στέφενσον.

EASTER GREETINGS FROM

***PARTHENON
TRAVEL, INC.***



ΤΑΞΙΔΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ
ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΣΕ ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ

2413 W. LAWRENCE AVE.
CHICAGO, IL. 60625
PHONE: (773) 784-0811,
INDIANA (800) 926-2226

ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ



P & S MEATS

7544 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, IL. 60631
PHONE: (773)-7751503



Στο Νέο Ελληνικό Κρεοπωλείο του Περικλή (φωτογραφία) και του Κώστα μπορείτε να ψωνίσετε όλα τα απαραίτητα τρόφιμα για τις γιορτές των Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς. Δοκιμάστε τα σπιτίσια σουβλάκια, και λουκάνικα, τα σπιτίσια γεύσης παστίτσια μας τα γλυκά μας και, τα Σαββατοκύριακα, το σπιτικό ψωμί απ' τους φούρνους μας. Είμαστε το κρεοπωλείο της γειτονιάς που ταυτόχρονα έχει όλα τα τρόφιμα που χρειάζεται μια Ελληνίδα νοικοκυρά να ετοιμάσει ένα υγιές μεσογειακό γεύμα ή δείπνο. Έχουμε πάντα λογικές τιμές.

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΣΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΜΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΑ
ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΚΑΙ ΠΡΟΚΟΜΕΝΟ
ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2011

Best Wishes

From Andreas and Kostas Papantoniou



OLYMPIA FOOD INDUSTRIES, INC.
 MANUFACTURERS OF ORIGINAL GREEK SPECIALTIES
 INSPECTED BY U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

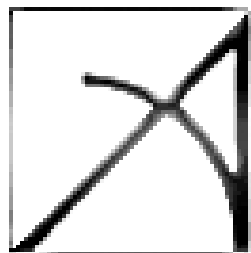
5757 West 59th Street, Chicago, IL 60638 (773) 735-2250 Fax (773) 735-9108 (800) 232- GYRO

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ
 ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**



***Our Best Wishes to our Employees, Clients,
Associates, Friends, and Their Families
and to the Entire Greek Community***

Happy, Healthy and Peaceful 2011



**ATHENS
CONSTRUCTION** CO., INC.



**ADDRESS: 613 WEST 16TH STREET,
CHICAGO, ILLINOIS 60616**

PHONE: (312) 243-2727

FAX: (312) 563-0101

E-Mail info@athensconstruction.com

**ΧΑΡΟΥΜΕΝΑ
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΛΠΙΔΟΦΟΡΟ
ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**





Η Αγγελική ο Σωτήρης και η Πόλα μπήκαν ήδη στο πνεύμα των Χριστουγέννων στο πρώτο από τα πολλά χριστουγεννιάτικα πάρτυ.



που έδωσαν Η Ελένη, ο Πέρσυ και η Αγγελίνα Πόλαρντς

SEASON'S GREETINGS FROM
**ELMHURST
FAMILY DENTAL**

*LOUIS PAHOPOS,
D.M.D.*

585 N. YORK RD.
ELMHURST, IL. 60126

PHONE: (630)-993-0780

Ευχόμαστε
στην Πελατεία μας, στους συμπατριώτες μας και στην
Ομογένεια ολόκληρη

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ
NEON
ΕΤΟΣ 2011



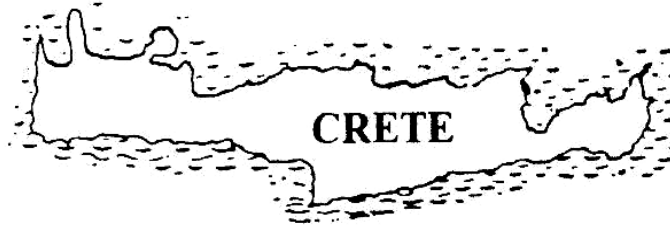
SEASON'S GREETINGS
FROM
*DIMITRI
DISCOUNT MEAT*

341 W. 79TH STREET CHICAGO, ILLINOIS
PHONE: (773) 994-0318

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!
ΜΕ ΕΥΤΥΧΙΑ ΤΟ 2011
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!





PANCRETAN ASSOCIATION OF AMERICA
CRETAN FRATERNITY of CHICAGO & SUBURBS

Founded 1916

5941 N. MILWAUKEE • CHICAGO, ILLINOIS 60646

Telephone: (773) 631-2880 • Fax (773) 631-2838

www.pancretan.org

Honorary President

John Brillakis
(847) 966-1250

2010-2011

Executive Officers

President

Kostas Chaniotakis
1-847-373-6123

Vice-President

George A. Papadantonakis, Ph.D.

General Secretary

Miltos Bolaris, AIA

Corr. Secretary

Michael Mastorakis

Treasurer

Mike Manos

Board of Directors

John Manos, AIA
George Kallergis
Andreas Georgopoulos
Andy Eliopoulos
Nikos Androulakis
Michael G. Kallaitzakis

Trustees

Peter Balis
Kostas N. Savakis
Tony Kareotes

Building Committee

Nikitas Savakis
Harry Kidonakis
Hercules Manoukarakis
Demetris Sepsis
Kostas Skoulikaris
Spiros Hobitakis

Sergeant-at-arms

Chris Papanastasatos

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΠΑΝΚΡΗΤΙΚΗΣ
ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑΣ
ΣΙΚΑΓΟΥ

ΚΩΣΤΑΣ ΧΑΝΙΩΤΑΚΗΣ

ΚΑΙ Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΚΡΗΣΣΩΝ
“Η ΑΜΑΛΘΕΙΑ”
ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΛΠΟΓΙΑΝΝΗ

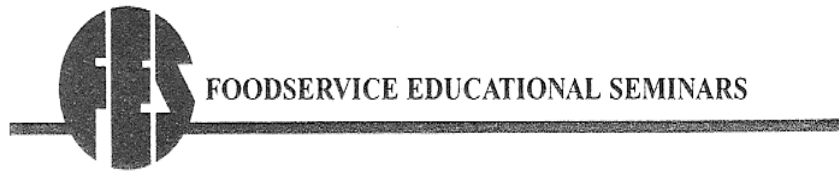
ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΤΟΥΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΩΝ
ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΣΤΑΣ ΜΕΛΗ ΤΟΥΣ ΚΑΙ
ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ

ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ





HOLIDAY GREETINGS FROM

LEA STAMES

**PUBLIC ACCOUNTANT
FINANCIAL CONSULTANT**

**4935 W. BELMONT AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS, 60641**

PHONE: (773) 427-9500

FAX: (773) 427-9422

Η Λεία στα σεμινάρια της για την άδεια λειτουργίας εστιατορίου, έχει πάντοτε άριστα αποτελέσματα και με την πείρα της στα διοικητικά και την οργάνωση επιχειρη-ρήσεων, έχει βοηθήσει 1000δες συμπάροικους εστιάτορες στον δρόμο της υλικής προκοπής της προόδου και της κοινωνικής αναγνώρισης.

***Εύχεται δε
στην παροικία***

**Καλά Χριστούγεννα
Ευτυχές το Νέον Έτος**



Ο Μιλτιάδης Μπόλαρης, Πρόεδρος της εταιρείας Μαρμάρων

GRANITE AMERICA

The Natural Stone Emporium
και οι συνεργάτες του

Εύχονται ολόψυχα στην Ελληνική παροικία

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2011



GRANITE AMERICA NORTH

501 Linberg Ln., Northbrook, IL. 60062

TEL. (847) 714-9590. info@graniteamerica.net

Twelve days

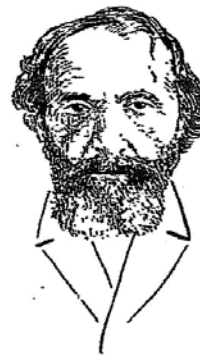


On the first day of Christmas
My true love sent to me:
A partridge in a pear tree

On the second day of Christmas
My true love sent to me:
Two turtle doves and
A partridge in a pear tree

On the third day of Christmas
My true love sent to me:
Three french hens
Two turtle doves and
A partridge in a pear tree

On the twelfth day of Christmas
My true love sent to me:
Twelve lords a-leaping
Eleven ladies dancing
Ten pipers piping
Nine drummers drumming
Eight maids a-milking
Seven swans swimming
Six geese laying
Five golden rings
Four calling birds
Three French hens
Two turtle doves and
A partridge in a pear tree



Γεώργιος Σουτάς

Σικάγον Δεκέμβριος 2010

Ποιός θά φανταζόταν ότι οι ξεχασμένοι
Ίσως Στίχοι του γνωστού σατιρικού
σκαμπτικού Ποιητή ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΟΥΤΑΣ (1853-
1919), που έγραφε στην περίφημη έφημε-
ρίδα του "Εωμής" πριν έναν αιώνα και
πλέον, θά αποδεικνύονταν προφητικοί και
έπικαιροι και για ΣΗΜΕΡΑ;

Οι έπικαιροι Στίχοι του Γεωργίου Σουτά.

"Ολα σ'αυτή τη γη μασηρευτήκαν
όνειρατα, έλπίδες και σκοποί,
οι μοῦρες μας μουτσοῦνες έγινῆκαν,
δέν ξέρουμε τί λέγεται ντροπή.

Σπαθί αντίληψη, μυαλό ξεφτέρι,
κάτι μισόμαθε κι βλατά ξέρει.
Κι από προσπάππου κι από παππού
συγχρόνως μποῦφος και άλεπού.

θέλει άκόμα - κι αυτό είναι άρατο -
νά παριστάνη τον Εύρωπατο.
Στά δυό φορώντας τά πόδια που'χει
στό'να λουστρίνι, στ'άλλο τσαρούχι.

Δυστυχία σου, Έλλάς,
με τους Δασκάλους που γεννάς!
"Ω Έλλάς, ήρώων χώρα,
τί γαιδάρους βγάζεις τώρα;

Ε ρ ρ ω σ θ ε

"Ενας μελετητής της γλώσσας μας
και της Ιστορίας μας



• PATRICIA HAREAS
Travel Consultant

Pegasus Travel Agency Patricia Hareas

2644 Dempster St. # 109
Park Ridge, IL.. 60068-8330
Phone: (224) 567-8141
Fax (224) 567-8106

Ταξιδέψετε με τα φτερά του Πηγάσου
σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου,
άνετα, με αφάλεια και με χαμηλές τιμές.



ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ



Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ ΓΙΑΝΝΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ΠΡΟΕΔΡΟΥ
ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

GIORDANO'S

ΕΥΧΕΤΑΙ
ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

***ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!
ΚΑΙ ΧΑΡΟΥΜΕΝΟΣ
Ο ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΣ
ΧΡΟΝΟΣ***



*It Is More Blessed To
Give Than To Receive*

Corinne was a little girl who was all alone in the world. Her father and mother were both dead. Corinne was so poor that she no longer had a room to live in; neither did she have a bed to sleep in. All Corinne owned were the clothes that she was wearing. As regards food, she had nothing more to eat than a small piece of bread that someone had given her.

Corinne was forsaken by all the world but hoped that God would find a way to help her.

One day she left her home village. Corinne hadn't walked very far when she saw an old man sitting by the wayside. 'Oh, my dear child, give me something to eat. I'm so hungry,' he murmured to her. Corinne, without hesitation, gave him her piece of bread.

When she had gone a little further and the church spire of her village could no longer be seen, she came upon a young child. He only had a shirt on and begged, 'Could you give me something to cover my head? I'm so terribly cold.' Corinne, taking pity on the child took off her bonnet and gave it to him.

Further along the road Corinne observed another child by the woods. She only wore a vest and was trembling with cold. She pleaded, 'Dear girl, I'm so terribly cold without a skirt. Haven't you a little skirt for me?' Corinne, herself, only had her vest and skirt but without hesitating she took off her skirt and presented it to the freezing child and walked on.

Meanwhile it had become evening. It was dark in the woods. Then another child came towards her and asked, 'I'm so cold, haven't you a vest for me?'

Corinne considered this carefully; she thought it's dark here in the wood. Nobody will see me. It won't matter if I have no clothes and she took off her vest, too, and handed it to the child.

As Corinne stood there without any clothes, the stars started to fall down from the sky. They were all hard, shining pennies and although she had just given away her vest, she realized she had new one on. It was made out of the most delicate fabric and much nicer than her own. Corinne held out the vest with both hands and collected as many of the pennies as she could.

From then on she was rich and lived without any worries at all.



A Tale We Can All Learn From:

Ian came home from work late in the week before Christmas, tired and irritated, to find his 5-year old son waiting for him at the front door.

'Daddy, may I ask you a question?' said Jack.

'Yep sure, what it is?' replied Ian rather brusquely.

'Daddy, how much do you earn in an hour?'

'That's none of your business. Why do you ask such a thing?' Ian responded angrily.

'I just need to know. Please tell me, how much do you make an hour?' pleaded Jack.

'If you must know, Jack, I make £25 an hour,' answered his father.

'Oh,' the Jack replied, with his head down.

'Daddy, may I please borrow £10?' added Jack nervously.

Ian became was furious, 'If the only reason you asked that is so you can borrow some money to buy a silly toy for Christmas or some other nonsense, then you march yourself straight to your room and go to bed. Think about why you are being so selfish. I don't work hard every day for such childish frivolities.'

Jack quietly went to his room and shut the door.

Ian sat down and started to get even angrier about Jack's questions. How dare he ask such questions only to get some money?

After about an hour or so, Ian had calmed down , and started to think. Maybe there was something he really needed to buy with that £10.00 and he really didn't ask for money very often The man went to the door of his son's room and opened the door.

'Are you asleep, son?' Ian asked quietly.

'No daddy, I'm awake,' replied Jack.

'I've been thinking, maybe I was too hard on you earlier,' said Ian. 'It's been a long day and I took out my aggravation on you. Here's the £10.00 you asked for.'

Jack sat straight up, smiling. 'Oh, thank you daddy,' he cried. Then, reaching under his pillow he pulled out some crumpled up notes.

Ian saw that the boy already had money, started to get angry again.

The little boy slowly counted out his money, and then looked up at his father with his large brown eyes.

'Why do you want more money if you already have some?' Ian grumbled.

'Because I didn't have enough, but now I do,' the little boy replied. 'Daddy, I have £25 now. Can I buy an hour of your time? Please come home early on Christmas Eve so I can to have dinner with you.'

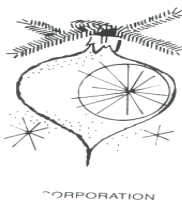
Ian was crushed. He put his arms around his little son, and he begged for his forgiveness.

It's just a short reminder to all of you working so hard in life. We should not let time slip through our fingers without having spent some time with those who really matter to us, those close to our hearts.

Do remember to share that £25 worth of your time with someone you love.



ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ



CELEBRATE NEW YEAR'S EVE AT
THE PARTHENON



**LIVE ENTERTAINMENT
UNTILL 3:00 A.M.!!!**

2 APPETIZERS
EGGLEMON SOUP
GREEK SALAD



CHOICE OF:
FILET MINION
FRESH FISH
LAMBCHOPS
CHICKEN BREAST
ATHENIAN CHICKEN



1 BOTTLE OF HOUSE WINE
FOR EVERY 4 POEPL

CHAMPAGNE TOAST AT MIDNIGHT!
COFFE AND DESSERT

\$75.00 PER PERSON

(TAX AND TIPS INCLUDED) SEATING STARTS AT 8:00 P.M.
CALL FOR YOUR RESERVATION TODAY

(312) 726-2407

**ΧΡΟΝΙΑ
ΠΟΛΛΑ!
ΚΑΛΕΣ
ΓΙΟΡΤΕΣ!**

FOUNTAIN BANQUETS LIONS GATE PAVILLION

2300 MANNHEIM ROAD, DES PLAINES, IL.60018
(847)298-3636, WWW.FOUNTAINBLUE.COM



Γιά 30 και πλέον χρόνια τώρα οι πολυτελείς αίθουσες συνεστιάσεων του FOUNTAIN BLUE εξυπηρετούν με αφοσίωση την παροικία μας σε κάθε είδους οικογενειακές και κοινωνικές εκδηλώσεις από γάμους μέχρι χορούς συλλόγων. Είμαστε γνωστοί για την προσοχή μας στις λεπτομέρειες, την ποιότητα των φαγητών μας και τις προσιπές μας τιμές.

Λόγω όμως των αυξανόμενων κοινωνικών αναγκών του Ελληνισμού της περιοχής, και επιθυμώντας να ανεβάσουμε σε ανώτερο επίπεδο την πολυτέλεια και κομψότητα των εκδηλώσεων σας, επεκτείναμε προς τα δυτικά τους χώρους του FOUNTAIN BLUE με μία υπερπολυτελή αίθουσα, την LIONS GATE PAVILLION, φωλιασμένη μέσα σε έναν τεράστιο κήπο στολισμένο με κάθε είδους εξωτικά άνθη και φυτά. Η νέα αυτή πρωτότυπη αίθουσα-σκηνή με τους υπερυψωμένους θόλους της, τους κρυστάλλινους πολυελαίους της και την κομψότητα των επίπλων της, προσφέρει, όλες τις εποχές, έναν κομψό ανοιχτό χώρο για εκδηλώσεις μέχρι 400 ατόμων. Αν σ'αυτό προσθέσετε την πολυβραβευμένη κουζίνα του FOUNTAIN BLUE, τότε κάθε εκδήλωση στο LIONS GATE PAVILLION θα είναι στα σίγουρα μια επιτυχία 100 τοις 100.